

TICONTRE

TEORIA TESTO TRADUZIONE

10

20
18

TB

TICONTRE. TEORIA TESTO TRADUZIONE

NUMERO 10 - NOVEMBRE 2018

*con il contributo dell'Area dipartimentale in Studi Linguistici, Filologici e Letterari
Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università degli studi di Trento*

Comitato direttivo

PIETRO TARAVACCI (Direttore responsabile),
MARTINA BERTOLDI, ANDREA BINELLI, CLAUDIA CROCCO,
MATTEO FADINI, ADALGISA MINGATI, CARLO TIRINANZI DE MEDICI.

Comitato scientifico

SIMONE ALBONICO (*Lausanne*), GIANCARLO ALFANO (*Napoli Federico II*), FEDERICO BERTONI (*Bologna*), CORRADO BOLOGNA (*Roma Tre*), FABRIZIO CAMBI (*Istituto Italiano di Studi Germanici*), FRANCESCO PAOLO DE CRISTOFARO (*Napoli Federico II*), FEDERICO FALOPPA (*Reading*), FRANCESCA DI BLASIO (*Trento*), ALESSANDRA DI RICCO (*Trento*), CLAUDIO GIUNTA (*Trento*), DECLAN KIBERD (*University of Notre Dame*), ARMANDO LÓPEZ CASTRO (*León*), FRANCESCA LORANDINI (*Ferrara*), ROBERTO LUDOVICO (*University of Massachusetts Amherst*), OLIVIER MAILLART (*Paris Ouest Nanterre La Défense*), CATERINA MORDEGLIA (*Trento*), SIRI NERGAARD (*Bologna*), THOMAS PAVEL (*Chicago*), GIORGIO PINOTTI (*Milano*), ANTONIO PRETE (*Siena*), MASSIMO RIVA (*Brown University*), MASSIMO RIZZANTE (*Trento*), ANDREA SEVERI (*Bologna*), JEAN-CHARLES VEGLIANTE (*Paris III – Sorbonne Nouvelle*), FRANCESCO ZAMBON (*Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti*).

Redazione

FEDERICA C. ABRAMO (*Trento*), VALENTINO BALDI (*Siena Stranieri*), DARIA BIAGI (*Roma Sapienza*), MARTINA BERTOLDI (*Trento*), ANDREA BINELLI (*Trento*), SIMONA CARRETTA (*Trento*), PAOLA CATTANI (*Roma Sapienza*), VITTORIO CELOTTO (*Napoli Federico II*), ANTONIO COIRO (*Pisa*), PAOLO COLOMBO (*Trento*), ALESSIO COLLURA (*Palermo*), ANDREA COMBONI (*Trento*), CLAUDIA CROCCO (*Trento*), MATTEO FADINI (*Trento*), GIORGIA FALCERI (*Trento*), ALESSANDRO FAMBRINI (*Pisa*), FULVIO FERRARI (*Trento*), SABRINA FRANCESCONI (*Trento*), FILIPPO GOBBO (*Pisa*), CARLA GUBERT (*Trento*), FABRIZIO IMPELLIZZERI (*Catania*), ALICE LODA (*UT Sydney*), DANIELA MARIANI (*Trento*), ISABELLA MATTAZZI (*Ferrara*), ADALGISA MINGATI (*Trento*), GIACOMO MORBIATO (*Padova*), VALERIO NARDONI (*Modena – Reggio Emilia*), FRANCO PIERNO (*Toronto*), CHIARA POLLI (*Trento*), STEFANO PRADEL (*Trento*), NICOLÒ RUBBI (*Trento*), CAMILLA RUSSO (*Trento*), FEDERICO SAVIOTTI (*Pavia*), GABRIELE SORICE (*Trento*), DOMINIC STEWART (*Trento*), PAOLO TAMASSIA (*Trento*), PIETRO TARAVACCI (*Trento*), CARLO TIRINANZI DE MEDICI (*Trento*), MARCO VILLA (*Siena*), ALESSANDRA E. VISINONI (*Bergamo*).

I saggi pubblicati da «Ticontre», ad eccezione dei *Reprints*, sono stati precedentemente sottoposti a un processo di *peer review* e dunque la loro pubblicazione è subordinata all'esito positivo di una valutazione anonima di due esperti scelti anche al di fuori del Comitato scientifico. Il Comitato direttivo revisiona la correttezza delle procedure e approva o respinge in via definitiva i contributi.

INDICE DEI NOMI «TICONTRE» X (2018)

Nell'indice sono registrate unicamente le occorrenze dei nomi presenti nelle citazioni bibliografiche e nella bibliografia finale degli articoli.

- Agamben, Giorgio, ix, x, xiv, iii, ii3
Agazzi, Elena, 269, 273
Aladino, Edinson, 87, 89
Alba, Jimena, 171, 172, 179
Albani, Paolo, 283, 285
Albonetti, Pietro, 323, 350
Albornoz, Aurora de, 35, 48
Alvarez, Al, 122, 132
Anagnostaki, Nora, 239, 255
Andreoli, Vittorino, 24–26, 31
Anedda, Antonella, 197, 199
Angeli, Antonella, 23, 32
Aramburu, Fernando, 291, 292, 317
Arias, Arturo, 75, 89
Aristoteles, viii, xiv, ii6, 132, 181, 199

Babb, Lawrence, x, xiv
Balzac, Honoré de, 14, 17
Bárberi Squarotti, Giorgio, 24, 27, 31
Barbieri, Edoardo, 210, 212, 220, 236
Barbisan, Léa, 10, 15, 17
Bardini, Marco, 220, 236
Barilli, Renato, 21, 31
Barthes, Roland, 174, 179
Bassein, Beth, 121, 132
Bassnett McGuire, Susan, 283, 285
Bataille, Georges, 3, 9, 17, 72, 89, ii0, ii3
Batisti, Roberto, 184, 191, 199

Battaglia, Salvatore, 283, 285
Baudelaire, Charles, 6, 7, 9–13, 15, 17
Bayle, Corinne, 53, 68
Bazzocchi, Marco Antonio, 28, 31
Beer, Marina, 236
Bejel, Emilio, 83, 89
Benjamin, Walter, 1–17, 272, 273
Berardinelli, Alfonso, 188, 199
Bergez, Daniel, 66, 68
Bhabha, Homi, 142, 163
Biasetti, Pierfrancesco, 184, 199
Billiani, Francesca, 321, 322, 350
Blasco, Javier, 40, 48
Blosser, Silvianna, 122, 132
Boerio, Giuseppe, 228, 236
Boero, Pino, 284, 285
Bollas, Christopher, 122, 134
Bonaffini, Luigi, 138, 165
Bond, Emma, 140, 163
Borgna, Eugenio, 30, 31, 181, 198, 199
Borja Rodríguez, María José, 99, 113
Bortolotti, Gherardo, 183, 199, 200
Bosque, Ignacio, 296, 317
Bougault, Laurence, 60, 68
Bourkhis, Rhida, 60, 68
Brancati, Francesco, 184, 191, 199
Bregola, Davide, 144, 164

- Brioni, Simone, 142, 164
 Britzolakis, Christina, 121, 132
 Broggi, Alessandro, 199, 200
 Brooks, Peter, 251, 255
 Buci-Glucksmann, Christine, 7, 17
 Burratti, Simone, 191, 199
 Burton, Robert, x, xiv, 116, 132
 Bustos Tovar, José Jesús, 290, 317
 Bustos Tovar, José Jesús de, 290, 317
 Butler, Judith, 117, 132, 263, 273
 Butti, Daniel, 86, 89
- Cabani, Maria Cristina, 236
 Calvino, Italo, 273
 Campanella, Tommaso, 206, 236
 Cansinos Assens, Rafael, 45, 48
 Caporossi, Sonia, 183, 199
 Cardwell, Richard A., 43, 48
 Carpi, Anna Maria, 184, 199
 Carroll, Lewis, 280, 281, 285
 Casali, Sergio, 190, 199
 Casavola, Alessandro, 25, 31
 Castellana, Riccardo, 258, 273
 Castoldi, Massimo, 26, 31
 Cazorla, Carmen, 289, 318
 Ceronetti, Guido, 75, 89
 Chatterjee, Ronjaunee, 14, 17
 Chiappini, Gaetano, 177, 179
 Ciavolella, Massimo, viii, ix, xiv, 44, 48,
 182, 199
 Coli, Daniela, 322, 350
 Colombo, Asher, 138, 164
 Comberiat, Daniele, 140, 163
 Conte, Alessandra, 195, 199
 Cortellessa, Andrea, 258, 273
 Coseriu, Eugenio, 290, 317
 Cottone, Margherita, 22, 31
 Crocco, Claudia, 182, 183, 192, 195, 198,
 199
 Croce, Benedetto, 280, 285
 Culler, Jonathan, 182, 199
 Curi, Fausto, 25, 27, 31
 Dadoun, Roger, 3, 17
- Dal Bianco, Stefano, 192, 197, 199
 Dalègre, Joëlle, 252, 255
 Daniélou, Alain, 87, 89
 Dardano, Maurizio, 283, 285
 Debreulle, Jean-Yves, 51, 68
 Decaunes, Luc, 53, 57, 63, 68
 Deleuze, Gilles, 142, 164, 279, 286
 De Luca, Carmine, 284, 285
 Demonte, Violeta, 296, 317
 Detienne, Marcel y Vernant
 Jean-Pierre, 80, 89
 Detoma, Andrea, 193, 200
 Devoto, Giorgio, 122, 134
 Díaz Armas, Jesús, 108, 113
 Didier, Béatrice, 121, 132
 Di Dio, Tommaso, 195, 200
 Di Gianvito, Sara, 140, 145, 149, 151, 152,
 164
 Di Stefano, Paolo, 25, 27, 31
 Donati, Arturo, 123, 133
 Donnarumma, Raffaele, 257, 273
 D'Ortona, Piernicola, 290, 317
 Dossena, Giampaolo, 284, 286
 Dufour, Pierre, 4, 5, 17
- Eco, Umberto, 300, 317
 Éluard, Paul, 51, 53, 56, 58–60, 64, 67,
 68
 Ernaux, Annie, 273
 Escal, Françoise, 241, 253, 255
 Esposito, Anna, 207, 236
 Essling, Victor Masséna d', 220, 236
 Expósito Hernández, José Antonio, 38,
 41, 43, 46, 48
- Fabre, Giorgio, 321, 350
 Fahy, Conor, 220, 236
 Faivre, Antoine, 23, 31
 Falco, Giorgio, 273, 274
 Farinelli, Patrizia, 266, 274
 Félix, Guattari, 142, 164
 Ferreira, Vergílio, 76, 89
 Ferri, Teresa, 27, 31
 Feuerstein, Georg, 81, 89

- Ficino, Marsilio, ix, xiv, 116, 133
 Finzi, Gilberto, 186, 200
 Firpo, Luigi, 206, 236
 Flatley, Jonathan, 117, 133
 Folena, Gianfranco, 139, 164
 Foucault, Michel, 83, 89
 Frabotta, Biancamaria, 120, 133, 181, 199, 200
 Frattale, Loretta, xii, xiv, 36, 48
 Freud, Sigmund, 116, 118, 119, 133, 264, 268, 274
 Friedrich, Hugo, 60, 66, 68
 Fritz, Saxl, 4, 16, 18
 Fusco, Florinda, 122, 133
- Gabilondo, Iñaki, 293, 318
 Gabilondo, Ángel, 86, 90
 Galán, Julio César, 171, 172, 179
 García Mouton, Pilar, 302, 318
 García Román, Juan Andrés, 172–175, 179
 Gazzoni, Andrea, 139, 140, 144–146, 164
 Geffrotin, Thierry, 253, 255
 Gentzler, Edwin, 323, 325, 350
 Giglioli, Daniele, 258, 268, 274
 Gigliucci, Roberto, vii, xiv
 Gilbert, Sandra, 121, 133
 Gill, Jo, 121, 133
 Gioanola, Elio, 25, 32
 Giovannetti, Paolo, 182, 193, 194, 196, 200, 258, 274
 Giovenale, Marco, 183, 199, 200
 Giudici, Giovanni, 122, 133
 Giuliani, Mathias, 8, 17
 Giunta, Claudio, 182, 200
 Gnisci, Armando, 138, 164
 Godbout, Kevin, 2, 17
 Goldet, Stéphane, 249, 250, 255
 Gozzetti, Giovanni, 23, 32
 Graffi, Milli, 283, 286
 Graffiedi, Fabio, 36, 48
 Grammatas, Thodoros, 250, 255
 Gritsi-Milliex, Tatiana, 240, 255
 Groff, Silvano, 206, 236
- Guatteri, Mariangela, 195, 200
 Guillén, Alberto, 47, 48
- Hajdari, Gëzim, 137, 139–142, 145, 146, 152, 161, 164, 165
 Han, Byung-Chul, xiii, xiv, 176, 179, 198, 200
 Hausbergher, Mauro, 206, 236
 Hegel, Georg Wilhelm Friedrich, 345, 350
 Hernández Paricio, Francisco, 293, 318
 Higonnet, Margaret, 121, 133
 Hillebrandt, Claudia, 182, 200
 Hodeir, André, 254, 255
 Hornby, Albert Sydney, 281, 286
 Huxley, Aldous, 323–325, 350
- Il sentiero dei nidi di ragno* [1947], 261
 Inverard, Giulia, 142, 164
 Irigaray, Luce, 116, 133
- Jackson, Stanley W., 117, 133
 Janeczek, Helena, 258, 267, 274
 Jankélévitch, Vladimir, 109, 113
 Jean, Raymond, 68
 Jiménez, Juan Ramón, 36–48
- Klibansky, Raymond, xii, xiv, 22, 32, 116, 133, 169, 170, 179, 181, 200
 Klimek, Sonja, 200
 Koch, Dolores M., 73, 90
 Koumandareas, Menis, 241, 255
 Kraepelin, Emil, 116, 133
 Kristeva, Julia, 9, 12, 14, 18, 117, 133, 146, 165, 176, 179
- Lacarrière, Jacques, 243, 255
 Lacombe, Paul, 219, 237
 Lecomte, Mia, 138, 165
 Leonardi, Emanuele, 133
 Leonelli, Giuseppe, 24, 32
 Lévinas, Emmanuel, 78, 90
 Levy, Jiri, 291, 318
 Lezama Lima, José, 73, 74, 76, 77, 79, 81, 82, 85, 87, 88, 90

- Litvak, Lily, 38, 42, 48
 Loda, Alice, 137, 138, 165
 López Carballo, Pablo, 176–179
 López Castro, Armando, 93, 104, 106, 113
 López Serena, Araceli, 289, 318
 Loraux, Nicole, 246, 255
 Loreto, Antonio, xiii, xiv, 183, 200
 Lovarini, Emilio, 220, 236
 Löwy, Michael, 13, 18
 López Carballo, Pablo, 176, 177, 179
 López Castro, Armando, 104, 106, 113
- Macioti, Maria Immacolata, 138, 165
 Mackridge, Peter, 239, 240, 255
 Mallarmé, Stéphane, 43, 49
 Malvestio, Marco, 184, 186, 188, 189, 191, 199, 200
 Manganelli, Massimiliano, 183, 200
 Manzi, Luigi, 141, 151, 165
 Mari, Lorenzo, 176, 179
 Marx, Karl, 13, 18
 Mastrocola, Paola, 121, 133
 Mastropietro, Giulia, 280, 286
 Mateo, Ángeles, 81, 90
 Mattei, Alessandra, 139, 141, 146, 165
 Maulpoix, Jean Michel, 67, 68
 Mazzoni, Guido, 182, 201
 Meloni, Irene, 280, 283, 286
 Menarini, Piero, 47, 49
 Mengozzi, Chiara, 138, 165
 Menninghaus, Winfried, 4, 6, 16, 18
 Meschonnic, Henri, 142, 165
 Middeke, Martin, 117, 133
 Milani, Marisa, 220, 236
 Minardi, Giovanna, 133
 Modiano, Patrick, 271, 274
 Molina, Enrique, 123, 133
 Mongelli, Marco, 258, 270, 274
 Montiglio, Silvia, 188, 201
 Mora, Vicente Luis, 173, 179
 Morbiato, Giascomo, 185, 201
 Müller, Ralph, 200
- Nancy, Jean-Luc, 88, 90
 Narbona Jiménez, Antonio, 289, 318
 Nardoni, Valerio, 172, 179
 Negroni, María, 123, 133
 Nergaard, Siri, 283, 286
 Nota, Davide, 183, 201
 Nóvoa Santos, Roberto, 109, 113
- Oesterreicher, Wulf, 289, 318
 Orecchio, Davide, 257, 260, 261, 268, 274
 Orlando, Francesco, 123, 133
 Osimo, Bruno, 291, 318
- Palau de Nemes, Graciela, 41, 49
 Panofsky, Erwin, xii, xiv, 4, 16, 18, 22, 32, 116, 133, 169, 170, 179, 181, 200
 Paolini, Adriana, 206, 236
 Papoulia, Maria, 240, 241, 243, 250–252, 255
 Parati, Graziella, 138, 142, 166
 Pascoli, Giovanni, 23–32
 Pasolini, Pier Paolo, 122, 134
 Pasternàk, Boris, 261, 274
 Paz, Octavio, 88, 90
 Peinado Elliot, Carlos, 105, 113
 Perloff, Marjorie, 139, 166
 Peron, Gianfelice, 30, 32
 Petrella, Giancarlo, 207, 208, 210, 212, 220, 236
 Piave, Franceso Maria, 250, 255
 Picchi, Eugenio, 283, 286
 Picot, Emile, 219, 237
 Piña, Cristina, 123, 134
 Pinzi, Anita, 141, 164
 Pizarnik, Alejandra, 126–128, 130, 131, 134
 Plath, Sylvia, 125, 126, 129, 134
 Policastro, Gilda, 183, 201
 Politis, Kosmas, 239–255
 Poma, Roberto, 182, 198, 201
 Ponzanesi, Sandra, 142, 166
 Poole, Gordon, 279, 286
 Portela, Edurne, 292, 318

- Prati, Giovanni, 30, 32
 Pruneti, Luigi, 29, 32
 Pugliese, Enrico, 138, 165
 Pumhösel, Barbara, 154, 166
- Quaglioni, Diego, 207, 236
- Radden, Jennifer, 117, 119, 134
 Ragazzini, Giuseppe, 284, 286
 Raymond, Klibansky, 4, 16, 18
 Re, Lucia, 122, 134
 Reynolds, Barbara, 284, 286
 Richard, Jean-Pierre, 55, 68
 Riffard, Pierre, 23, 32
 Rimbaud, Arthur, 29, 32
 Río Surribas, Juan Manuel del, 78, 90
 Robin, Régine, 12, 18
 Rocco, Federica, 123, 134
 Roda, Massimo, 205, 236
 Roda, Vittorio, 29, 32
 Romeo, Caterina, 138, 166
 Romilly, Jacqueline de, 246, 255
 Rondini, Andrea, 257, 274
 Rosa, Giovanna, 305, 318
 Rose, Jacqueline, 121, 134
 Rospocher, Massimo, 210, 212, 237
 Rosselli, Amelia, 124, 127, 130, 131, 134
 Rossi, Gualtiero, 284, 286
 Rotino, Sergio, 177, 179
 Rozzo, Ugo, 207, 237
 Rubio, Fanny, 42, 48
 Rundle, Christopher, 321, 350
- Said, Edward W., 146, 166
 Saïd, Suzanne, 244, 256
 Salzberg, Rosa, 210, 212, 237
 Sánchez-Barbudo, Antonio, 35, 49
 Sander, Max, 216, 237
 Sangiovanni, Fabio, 30, 32
 Sanguineti, Edoardo, 24, 32
 Santner, Eric L., 12, 18
 Sartre, Jean-Paul, 2, 4–6, 8, 9, 18
 Saxl, Fritz, xii, xiv, 22, 32, 116, 133, 169, 170, 179, 181, 200
- Scandola, Massimo, 206, 237
 Scappettone, Jennifer, 122, 134
 Schiera, Pierangelo, 23, 32
 Schiesari, Juliana, 117, 134
 Schings, Hans-Jürgen, 4, 18
 Schoentjes, Pierre, 248, 256
 Schwartz, Murray M., 122, 134
 Sciortino, Giuseppe, 138, 164
 Scrittori, Anna Rosa, 280, 286
 Sebald, Winfried Georg, 269, 274
 Senabre, Ricardo, 39, 41, 49
 Serianni, Luca, 282, 286
 Sfredda, Erica, 205, 237
 Shavit, Zohar, 280, 286
 Shelley, Percy Bysshe, 341, 350
 Showalter, Elaine, 117, 119, 134
 Simonetti, Gianluigi, 193, 195, 201
 Simón Macías, Trinidad, 76, 90
 Sinibaldi, Caterina, 284, 286
 Soncini, Anna, 123, 134
 Sounac, Frédéric, 241, 246, 252, 256
 Stanco, Michele, 22, 27, 33
 Starobinski, Jean, 5, 18, 36, 49, 117, 134, 170, 179, 182, 188, 189, 196, 197, 201
- Staten, Henry, xi, xiv
 Steiner, Rudolf, 23, 29, 33
 Stögner, Karin, 10, 18
 Stoppelli, Pasquale, 283, 286
 Stuckrad, Kocku von, 23, 33
 Sullam, Sara, 305, 317, 318
- Tandello, Emmanuela, 122, 134
 Tavoni, Maria Gioia, 25, 33
 Terry, Arthur, 106, 113
 Tisseron, Serge, 178, 179
 Toppan, Laura, 162, 163, 166
 Traina, Alfonso, 24, 33
 Traverso, Enzo, 170, 179
 Trédé-Boulmer, Monique, 244, 256
 Tymoczko, Maria, 323, 325, 350
- Unamuno, Miguel, 44, 49
 Urrutia, Jorge, 35, 49

- Vailati, Maria, 27, 33
Vajna De Pava, Silvia, 149, 151, 166
Valcárcel, Eva, 78, 90
Valente, José Ángel, 73, 80, 90, 94,
96–113
Valéry, Paul, 22, 33
Vanoyeke, Violaine, 52, 68
Vernant, Jean-Pierre, 245, 256
Vidal-Naquet, Pierre, 245, 256
Vigée, Claude, 66–68
Villa, Marco, 183, 193, 195, 201
Virilio, Paul, 86, 90
Viti, Cristina, 145, 146, 164
Vuillarde, Patrice, 264, 274
Wagner-Martin, Linda, 121, 134
Wald, Cristina, 117, 133
Wesche, Tilo, 15, 18
Wessely, Joseph Eduard, 284, 286
Wittkower, Margot, 22, 33
Wittkower, Rudolf, 22, 33
Wohlfahrt, Irving, 9, 18
Wright, Chantal, 139, 166
Zafra, Remedios, 178, 180
Zagari, Luciano, 22, 33
Zambon, Francesco, 23, 28, 33
Zappa, Chiara, 318
Zappino, Federico, 258, 274
Zerouali, Basma, 241, 256
Zurl, Francesco, 152, 164

Sommario – Ticontre. Teoria Testo Traduzione – X (2018)

EROS E MELANCOLIA NELLA POESIA MODERNA E CONTEMPORANEA a cura di Fulvio Ferrari, Lorenzo Mari e Stefano Pradel	v
<i>Eros e melancolia: una nota a margine</i>	vii
SYLVIA KRATOCHVIL, <i>Le regard mélancolique dans la poésie de Baudelaire</i>	i
SERGIO SCARTOZZI, <i>L'unione impossibile. Tessiture della melancolia pascoliana</i>	21
LORETTA FRATTALE, « <i>Bandadas de mujeres desnudas van dejando / olor a sexo de alma por el aire violeta...</i> ». <i>Eros e malinconia nella poesia del primo Jiménez</i>	35
GÖKÇE ERGENEKON, <i>Le désir et le désert. L'écriture érotique du deuil dans Corps mémorable de Paul Éluard</i>	51
ARMANDO LÓPEZ CASTRO, <i>El decir erótico de José Lezama Lima</i>	71
STEFANO PRADEL, <i>Escribir en/de los cuerpos: erotismo y metapoesía en José Ángel Valente</i>	93
CARMEN BONASERA, « <i>Io che bruciavo di passione</i> ». <i>Rappresentazioni dell'eros inquieto nella poesia femminile del secondo novecento</i>	115
ALICE LODA, <i>Corpo e tempo. Eros and Melancholy in Gëzim Hajdari's transmediterranean poetics</i>	137
MARIO MARTÍN GIJÓN, <i>Mellon Collie and the Infinite Sadness. Metamorfosis de la melancolía en tres poetas españoles del nuevo milenio</i>	169
ROBERTO BATISTI, <i>Espressioni dell'eros infelice in due poeti italiani del nuovo millennio</i>	181
SAGGI	203
MATTEO FADINI, <i>Cinque edizioni sine notis di letteratura popolare in copia unica: attribuzione agli stampatori ed edizione dei testi poetici</i>	205
CLAIRE MARCHÉ, <i>Enjeux de la composition vocale et musicale du dernier roman de Kosmas Politis : étude du manuscrit de Terminus (Τέξμα, 1975)</i>	239
ANDREA RONDINI, <i>Delirio di immobilità. Gli stati di grazia di Davide Orecchio</i>	257
TEORIA E PRATICA DELLA TRADUZIONE	277
GIULIA MASTROPIETRO, <i>Filastrocche e giochi di parole: tradurre un romanzo per bambini</i>	279
MARÍA NIEVES ARRIBAS, <i>El inevitable residuo traductivo en la novela Patria de Fernando Aramburu</i>	289
ELISA FORTUNATO, <i>Un Huxley italiano nel ventennio fascista</i>	321
INDICE DEI NOMI (a cura di C. Crocco e M. Fadini)	353
INDICE CUMULATIVO NUMERI I (2014) – X (2018)	359
CREDITI	373

TICONTRE. TEORIA TESTO TRADUZIONE

NUMERO 10 - NOVEMBRE 2018

con il contributo dell'Area dipartimentale in Studi Linguistici, Filologici e Letterari
Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università degli studi di Trento

<http://www.ticontre.org>

Registrazione presso il Tribunale di Trento n. 14 dell'11 luglio 2013


Direttore responsabile: PIETRO TARAVACCI

ISSN 2284-4473

Le proposte di pubblicazione per le sezioni *Saggi e Teoria e pratica della traduzione* e per le sezione monografiche possono pervenire secondo le modalità e le scadenze reperibili nei relativi *call for contribution*, pubblicate a cadenza semestrale. I *Reprints* sono curati direttamente dalla Redazione. I saggi pubblicati da «Ticontre», ad eccezione dei *Reprints*, sono stati precedentemente sottoposti a un processo di *peer review* e dunque la loro pubblicazione è subordinata all'esito positivo di una valutazione anonima di due esperti scelti anche al di fuori del Comitato scientifico. Il Comitato direttivo revisiona la correttezza delle procedure e approva o respinge in via definitiva i contributi.

Si invitano gli autori a predisporre le proposte secondo le norme redazionali ed editoriali previste dalla redazione; tali norme sono consultabili a [questa](#) pagina web e in appendice al numero **VII (2017)** della rivista.

Informativa sul copyright

 La rivista «Ticontre. Teoria Testo Traduzione» e tutti gli articoli contenuti sono distribuiti con licenza **Creative Commons Attribuzione – Non commerciale – Non opere derivate 3.0 Unported**; pertanto si può liberamente scaricare, stampare, fotocopiare e distribuire la rivista e i singoli articoli, purché si attribuisca in maniera corretta la paternità dell'opera, non la si utilizzi per fini commerciali e non la si trasformi o modifichi.